



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

mardi

23-05-2006

Matin

dinsdag

23-05-2006

Voormiddag

SOMMAIRE

Question de Mme Nahima Lanjri au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les résultats de la conférence interministérielle sur le logement" (n° 11428)

Orateurs: **Nahima Lanjri, Christian Dupont**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances

Question de M. Benoît Drèze au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la grève de la faim des sans-papiers au Petit Château" (n° 11648)

Orateurs: **Benoît Drèze, Christian Dupont**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances

Questions jointes de

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la pauvreté et l'exclusion sociale" (n° 11442)

- Mme Karine Jiroflée au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la lutte contre la pauvreté" (n° 11571)

- Mme Nahima Lanjri au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les conclusions du débat sur la pauvreté" (n° 11786)

Orateurs: **Karin Jiroflée, Nahima Lanjri, Hilde Vautmans, Christian Dupont**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances

Question de Mme Katrien Schryvers au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la mise en oeuvre des sanctions administratives communales" (n° 11609)

Orateurs: **Katrien Schryvers, Christian Dupont**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances

Question de Mme Muriel Gerken au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les marchés publics de fourniture de produits pétroliers et de carburants" (n° 11621)

INHOUD

Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de resultaten van de interministeriële conferentie over huisvesting" (nr. 11428)

Sprekers: **Nahima Lanjri, Christian Dupont**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hongerstaking van de mensen zonder papieren in het Klein Kasteeltje" (nr. 11648)

Sprekers: **Benoît Drèze, Christian Dupont**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Samengevoegde vragen van

- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "armoede en sociale uitsluiting" (nr. 11442)

- mevrouw Karine Jiroflée aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "armoedebestrijding" (nr. 11571)

- mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de conclusies van het armoede-overleg" (nr. 11786)

Sprekers: **Karin Jiroflée, Nahima Lanjri, Hilde Vautmans, Christian Dupont**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de toepassing van de gemeentelijke administratieve sancties" (nr. 11609)

Sprekers: **Katrien Schryvers, Christian Dupont**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de overheidsopdrachten voor levering van olieproducten en brandstoffen" (nr. 11621)

Orateurs: Muriel Gerkens, Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances

Sprekers: Muriel Gerkens, Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'imputation de frais de kinésithérapie sur l'argent de poche des pensionnaires d'une maison de repos" (n° 11706)

13

Orateurs: Magda De Meyer, Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het aanrekenen van kinesistenkosten op het zakgeld van rusthuisbewoners" (nr. 11706)

13

Sprekers: Magda De Meyer, Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'obligation alimentaire dans les maisons de repos" (n° 11771)

14

Orateurs: Magda De Meyer, Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de onderhoudsplicht in de rusthuizen" (nr. 11771)

14

Sprekers: Magda De Meyer, Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Question de Mme Nahima Lanjri au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "le racisme sur l'internet" (n° 11709)

15

Orateurs: Nahima Lanjri, Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances

Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "racisme op het internet" (nr. 11709)

15

Sprekers: Nahima Lanjri, Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "le traitement par le biais de la Banque carrefour des déclarations d'aide aux étrangers et d'aide médicale urgente aux sans-papiers" (n° 11780)

17

Orateurs: Sabien Lahaye-Battheu, Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances

Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de aangifte via de Kruispuntbank inzake de hulpverlening aan vreemdelingen en de dringende medische hulp aan mensen zonder papieren" (nr. 11780)

17

Sprekers: Sabien Lahaye-Battheu, Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Question de Mme Nahima Lanjri au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la terminologie de l'arrêté royal portant des mesures de promotion de la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif" (n° 11787)

18

Orateurs: Nahima Lanjri, Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances

Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de terminologie in het KB ter bevordering van de maatschappelijke participatie en culturele/sportieve ontplooiing" (nr. 11787)

18

Sprekers: Nahima Lanjri, Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des

19

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

19

chances sur "les arrêtés royaux de la loi anti-discrimination" (n° 11789)

Orateurs: **Zoé Genot, Christian Dupont**,
ministre de la Fonction publique, de
l'Intégration sociale, de la Politique des
grandes villes, de l'Égalité des chances

over "de koninklijke besluiten van de
antidiscriminatiewet" (nr. 11789)

Sprekers: **Zoé Genot, Christian Dupont**,
minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

COMMISSION DE LA SANTÉ
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ

du

MARDI 23 MAI 2006

Matin

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

DINSDAG 23 MEI 2006

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 10 h 41 sous la présidence de Mme Nahima Lanjri.

01 Question de Mme Nahima Lanjri au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les résultats de la conférence interministérielle sur le logement" (n° 11428)

01.01 Nahima Lanjri (CD&V) : Les médias ont rapporté que les groupes de travail créés après la conférence interministérielle sur le logement de juillet 1995 n'ont quasi pas eu de réunions et n'ont enregistré aucun progrès. Lorsque j'ai dit, le 17 janvier 2006, au ministre que les sociétés de logement social impliquaient trop tardivement les CPAS dans les problèmes d'endettement, le ministre a répondu qu'il discuterait de ce problème lors de la prochaine CIM sur le logement. Cette conférence a-t-elle déjà eu lieu ? Quels résultats les groupes de travail peuvent-ils déjà présenter ? Quelles mesures ont déjà été prises ou proposées ? Quel est le calendrier ? Quelles sont les conclusions du ministre en ce qui concerne les problèmes de gestion de dettes ?

01.02 Christian Dupont, ministre (*en néerlandais*) : Le droit au logement est inscrit dans la Constitution, mais trouver un logement décent reste encore un réel problème pour un nombre important de personnes. Le gouvernement recherche activement des solutions au niveau fédéral et au sein de la conférence interministérielle sur la Politique urbaine et le Logement. Les CIM

De vergadering wordt geopend om 10.41 uur door mevrouw Nahima Lanjri.

01 Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de resultaten van de interministeriële conferentie over huisvesting" (nr. 11428)

01.01 Nahima Lanjri (CD&V): De media meldden dat de werkgroepen die na de interministeriële conferentie Huisvesting van juli 2005 werden opgericht, nauwelijks samenkomen en geen vooruitgang boeken. Toen ik de minister op 17 januari 2006 zei dat de sociale huisvestingsmaatschappijen de OCMW's te laat inschakelen bij schuldproblemen, antwoordde de minister dat hij het probleem zou bespreken op de eerstvolgende IMC Huisvesting. Vond die al plaats? Welke resultaten kunnen de werkgroepen voorleggen? Welke maatregelen werden genomen of voorgesteld? Wat is de timing? Wat zijn de conclusies van de minister inzake de problemen met schuldbeheer?

01.02 Minister Christian Dupont (*Nederlands*): Het recht op huisvesting is ingeschreven in de Grondwet, maar fatsoenlijke huisvesting is voor een grote groep mensen nog steeds een reëel probleem. De regering zoekt met spoed naar oplossingen op federaal niveau en binnen de interministeriële conferentie Stedelijk Beleid en Huisvesting. IMC's willen een politiek draagvlak

entendent trouver une assise politique pour les propositions nécessitant la collaboration des divers niveaux de compétence, chacun agissant dans le cadre de ses propres compétences. Au niveau fédéral, on élabore une série de propositions qui seront examinées avant la mi-juin lors d'un Conseil des ministres thématique. Parallèlement, la CIM poursuivra également ses travaux. Un état d'avancement des travaux au sein des différents groupes de travail a été dressé le 10 mai dernier.

(En français) Le groupe de travail (GT) « Lutte contre la discrimination dans le logement » travaille notamment sur les campagnes de sensibilisation. Cette action sera liée à d'éventuelles modifications dans la réglementation et l'inscription de clauses de non discrimination dans le code de déontologie des agents immobiliers. Une proposition a été transmise en ce sens au cabinet de Mme Laruelle.

Le GT « Garantir un meilleur accès pour tous aux logements locatifs » se focalise sur la constitution d'un fond de garanties locatives.

Trois expériences pilotes de commissions paritaires locatives sont en cours à Bruxelles, à Gand et à Charleroi. Leur objectif est de mettre en place un outil de concertation et de médiation pour le règlement des conflits locatifs.

Les commissions paritaires se penchent sur un projet de grille de fixation de loyers et la rédaction d'un bail modèle pour la résidence principale. Une équipe scientifique est chargée d'assurer le « suivi » de ces commissions.

Le GT « Améliorer l'accueil des personnes sans abri et/ou sans papiers » est chargé de cartographier la répartition des compétences en la matière afin d'élaborer une proposition de traitement de ce problème.

Concrètement, une circulaire conjointe de mon collègue Dewael et de moi-même répond au besoin d'une adresse de référence, et douze postes de médiateurs interculturels seront créés. Le SPP Intégration sociale a chargé une équipe scientifique d'aborder le problème de la reconnaissance de l'habitat solidaire et de la conservation des droits sociaux individuels pour les personnes en précarité sociale.

Des mesures en matière de TVA, de droits d'enregistrement et de timbres, de précompte immobilier et d'impôts des personnes physiques ont été abordées dans le cadre du GT « Mesures fiscales ». Au niveau fédéral, des mesures sont en préparation pour rendre l'enregistrement obligatoire et à charge du bailleur.

zoeken voor voorstellen waarvoor de diverse bevoegdheidsniveaus moeten samenwerken. Iedereen blijft daarbij binnen de eigen bevoegdheden. Federaal werkt men aan reeks voorstellen die vóór midden juni op een themaministerraad zullen worden besproken. Daarnaast zet ook de IMC haar werkzaamheden voort. Op 10 mei heeft men een stand van zaken opgemaakt van de voortgang in de verschillende werkgroepen.

(Frans) De werkgroep Strijd tegen Discriminatie in de Huisvesting houdt zich vooral bezig met sensibilisatiecampagnes zullen wellicht met wijzigingen aan de regelgeving gepaard gaan. In de plichtenleer van de vastgoedmakelaars zouden niet-discriminatieclausules kunnen worden opgenomen. Een voorstel in die zin werd aan het kabinet van minister Laruelle overgezonden.

De werkgroep tot verbetering van de toegang tot de huurwoningen voor elkeen houdt zich voornamelijk bezig met de samenstelling van een huurwaarborgfonds.

In Brussel, Gent en Charleroi lopen proefprojecten omtrent paritaire huurcomités. De bedoeling is dat een instrument voor overleg en bemiddeling tot stand zou komen om huurgeschillen te regelen.

De paritaire comités buigen zich over een ontwerp van rooster voor het vaststellen van huurprijzen en de opstelling van een modelhuurcontract voor de hoofdverblijfplaats. Een wetenschappelijk comité moet voor de follow-up van die comités zorgen.

De werkgroep die zich buigt over de opvang van de mensen zonder papieren en/of de daklozen werd ermee belast de bevoegdheidsverdeling in dat verband in kaart te brengen en een voorstel uit te werken om dat probleem aan te pakken.

Concreet komt een gemeenschappelijke omzendbrief van de heer Dewael en mezelf tegemoet aan de vraag naar een referentieadres. Voorts zullen er twaalf interculturele ombudsmannen worden aangesteld. Op vraag van de POD Maatschappelijke Integratie zal een onderzoeksteam zich buigen over het vraagstuk inzake de erkenning van de solidaire habitat en het behoud van de individuele sociale rechten voor maatschappelijk zwakkeren.

In het kader van de werkgroep Fiscale Maatregelen werden maatregelen besproken betreffende het BTW-stelsel, de registratie- en zegelrechten, de onroerende voorheffing en de personenbelasting. Op federaal niveau worden maatregelen voorbereid om de registratie te verplichten en de verhuurder ervoor te laten betalen.

Un GT examine les possibilités de simplification administrative dans le cadre des formalités d'obtention d'une aide au logement. Il a également comme objectif d'étudier la possibilité que l'autorité fédérale devienne un partenaire actif dans la reconversion de certains bâtiments en logements.

(En néerlandais) Les différents groupes de travail progressent à leur propre rythme. Le calendrier dépend chaque fois des objectifs du groupe. Les commissions paritaires locatives s'étendent sur deux ans, de sorte que les résultats seront connus d'ici à la fin de 2007. Pour d'autres initiatives, le terme est plus court. Ainsi, des mesures concernant l'enregistrement sont déjà sur la table au niveau fédéral.

Les CPAS offrent, on le sait, une assistance en matière de gestion budgétaire et de médiation de dettes, également en faveur de locataires sociaux. Dans plusieurs communes, les CPAS et les sociétés de logement ont conclu des accords concernant le suivi de la guidance budgétaire. Chaque niveau peut encourager ces formes de concertation dans le cadre de ses attributions. Les associations de CPAS peuvent à cet égard jouer un rôle d'appui important.

01.03 Nahima Lanjri (CD&V) : Ma proposition d'il y a plus d'un an concernant la création d'un fonds de garanties locatives est examinée au sein de groupes de travail. J'espère qu'elle deviendra rapidement réalité. En vertu de la loi relative à la protection de la vie privée, les sociétés de logement ne peuvent faire appel aux CPAS que si la personne en proie à des difficultés financières autorise la communication de son nom au CPAS. Il convient de savoir si on enfreint cette loi lorsqu'on informe le CPAS des difficultés avant qu'il ne soit trop tard. Il y a un peu plus de quatre mois, le ministre s'est engagé à aborder la question au sein de la CIM mais les sociétés de logement s'interrogent toujours. Va-t-on finalement rédiger une circulaire ministérielle à l'adresse des communes et des CPAS dans l'intérêt des locataires socialement défavorisés ?

01.04 Christian Dupont, ministre (en néerlandais) : Je suis disposé à examiner la question avec les membres de la Conférence interministérielle, mais peut-on contraindre une personne à accepter l'aide du CPAS ? L'intéressé doit faire la démarche lui-même.

01.05 Nahima Lanjri (CD&V) : Il ne s'agit même pas d'être contraint d'accepter de l'aide ou une

Een andere werkgroep onderzoekt hoe de procedure voor het verkrijgen van woonsubsidies kan worden vereenvoudigd en gaat na hoe de federale overheid actief aan de herbestemming van bepaalde gebouwen en woningen kan deelnemen.

(Nederlands) De verschillende werkgroepen werken op hun eigen ritme. De timing hangt telkens samen met de inhoud van de werkgroep. De paritaire huurcommissies lopen over twee jaar, waardoor de resultaten eind 2007 duidelijk zullen zijn. Andere initiatieven lopen op kortere termijn. Zo liggen maatregelen betreffende de registratie nu reeds federaal op tafel.

Zoals bekend begeleidt het OCMW personen bij budgetbeheer en schuldbemiddeling. Zij kunnen deze taak ook vervullen voor sociale huurders. In verschillende gemeenten bestaan afspraken tussen OCMW's en huisvestingsmaatschappijen over de opvolging van budgetbegeleiding. Ieder niveau kan binnen het kader van zijn bevoegdheden deze vormen van overleg aanmoedigen. De verenigingen van OCMW's kunnen hier een belangrijke ondersteunende rol spelen.

01.03 Nahima Lanjri (CD&V): Mijn voorstel van meer dan een jaar geleden voor een fonds voor huurwaarborgen wordt in werkgroepen onderzocht. Ik hoop dat het vlug realiteit wordt. Omwille van de wet op de privacy kunnen huurmaatschappijen de OCMW's pas inschakelen als de persoon met financiële moeilijkheden toestemming geeft om zijn naam door te geven aan het OCMW. Er moet duidelijkheid komen of men die wet schendt als men het OCMW op de hoogte brengt van moeilijkheden vóór het te laat is. Ruim vier maanden geleden beloofde de minister dat hij de zaak zou aankaarten op de IMC, maar de huisvestingsmaatschappijen blijven nog steeds met vragen zitten. Komt er in het belang van de sociaal zwakkere huurders eindelijk een ministeriële rondzendbrief voor de gemeenten en OCMW's?

01.04 Minister Christian Dupont (Nederlands): Ik wil het probleem graag bekijken met de leden van de IMC, maar het is maar de vraag of men iemand kan verplichten om OCMW-hulp te aanvaarden. De betrokkene moet zelf de stap zetten.

01.05 Nahima Lanjri (CD&V): Het gaat zelfs niet over het verplicht aanvaarden van begeleiding en

guidance, mais bien du fait de communiquer des noms. Dans ce cas, le CPAS peut au moins établir un contact et expliquer en quoi il peut venir en aide à l'intéressé. Il est évident qu'on ne peut aider quelqu'un contre son gré. À l'heure actuelle, le nom est seulement communiqué après l'expulsion, donc trop tard. Cependant, certaines administrations communales le font déjà plus tôt.

L'incident est clos.

02 Question de M. Benoît Drèze au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la grève de la faim des sans-papiers au Petit Château" (n° 11648)

02.01 Benoît Drèze (cdH) : Bien que la situation ait évolué, je vous pose une question que j'avais posée le 10 mai à M. Dewael, lequel m'avait dit qu'elle était de votre compétence (voir *Compte rendu analytique* n° 960, p. 23).

Le 4 mai, l'UDEP affirmait que l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile aurait « cassé » une grève de la faim entamée par quatre-vingts sans-papiers dont dix enfants solidaires de leurs parents, ce que celle-ci a aussitôt démenti en précisant qu'elle ne pouvait interdire une grève de la faim ou prendre des sanctions.

D'après l'UDEP, les grévistes seraient isolés et subiraient des manœuvres d'intimidation. Ni leurs avocats, ni les associations d'aide aux sans-papiers, ni les journalistes ne seraient autorisés à leur rendre visite. Des problèmes se poseraient également en matière de soins.

Confirmez-vous ces informations, en particulier celle de l'« interdiction » de la grève de la faim ? Comment la situation a-t-elle évolué depuis ? Quelles conclusions en tirez-vous ?

02.02 Christian Dupont, ministre (*en français*) : Je signalerai tout d'abord la situation délicate du personnel des centres d'accueil lorsque des résidents protestent contre l'action du gouvernement, et particulièrement en cas de grève de la faim.

Les centres sont des espaces de vie collectifs qui hébergent des personnes de dizaines de pays différents.

Aussi, garantir à chacun un hébergement digne et un accompagnement individualisé requiert-il de

hulp, maar wel over het doorgeven van namen. Dan kan het OCMW op zijn minst contact opnemen en uitleggen wat het voor die persoon kan doen. Hulpverlening tegen de wil in lukt uiteraard niet. Nu geeft men de naam echter pas door na een uitzetting uit het huis, wat eigenlijk te laat is. Sommige gemeenten doen het evenwel al vroeger.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de hongerstaking van de mensen zonder papieren in het Klein Kasteeltje" (nr. 11648)

02.01 Benoît Drèze (cdH): Hoewel de situatie geëvolueerd is, stel ik u een vraag die ik al op 10 mei heb gesteld aan de heer Dewael, die mij meedeelde dat u ter zake bevoegd bent (cf. *Beknopt Verslag* nr. 960, p. 23).

Op 4 mei deelde de UDEP mee dat het federaal agentschap voor de opvang van asielzoekers een hongerstaking van tachtig mensen zonder papieren, onder wie tien kinderen die solidair waren met hun ouders, zou hebben "gebroken", wat onmiddellijk werd ontkend door het Agentschap, dat stelde dat het hongerstakingen niet kan verbieden en geen sancties kan treffen.

Volgens de UDEP zouden de hongerstakers worden geïsoleerd en geïntimideerd. Noch hun advocaten, noch verenigingen voor bijstand aan mensen zonder papieren, noch journalisten zouden hen mogen bezoeken. Er zouden tevens problemen rijzen op het stuk van de medische verzorging van de betrokkenen.

Klopt dat, inzonderheid wat het "verbod" op de hongerstaking betreft? Hoe is de situatie sindsdien geëvolueerd? Welke conclusies trekt u daaruit?

02.02 Minister Christian Dupont (*Frans*): Ik wil eerst wijzen op de hachelijke situatie van het personeel van de opvangcentra wanneer bewoners protesteren tegen regeringsmaatregelen, en inzonderheid wanneer er een hongerstaking plaatsvindt.

De centra zijn plaatsen waar tientallen mensen uit verschillende landen samenleven.

Om eenieder een menswaardige huisvesting en een individuele begeleiding te kunnen garanderen,

chacun le respect de règles que le personnel des centres se doit d'appliquer dans un esprit de dialogue. Il n'est donc pas facile d'avoir dans un même lieu des gens qui font des grèves de la faim et d'autres qui ne la font pas.

Lorsque des demandeurs d'asile ont entamé leur grève de la faim au Petit Château, la direction leur a fait savoir qu'ils ne disposeraient pas dans ce centre d'accueil de la même latitude que dans un lieu public, non pour les faire taire, mais pour les raisons mentionnées plus haut.

L'accès du Petit Château à des organisations externes est soumis à l'autorisation préalable de la direction.

Les représentants de la presse n'ont accès au centre qu'à titre exceptionnel (journée portes ouvertes, invitation) afin de garantir la vie privée des résidents. Les avocats des demandeurs d'asile ont accès à leurs clients dans le respect du fonctionnement de la structure d'accueil. Je sanctionnerai toute entrave à ce droit élémentaire.

On ne peut assimiler les centres d'accueil à des centres fermés car les résidents y ont la liberté d'aller et venir. Sous réserve de sortir du centre, tous les résidents peuvent rencontrer toute association ou personne de leur choix sans contrôle ni autorisation quelconque.

Lundi dernier, mon cabinet a reçu l'UDEP et la Ligue des droits de l'homme. Au cours de cette réunion, un certain nombre de malentendus ont pu être levés.

Une personne de contact à FEDASIL est chargée du dialogue avec les associations.

Aucun enfant ne poursuit actuellement de grève de la faim. Le centre d'accueil a reçu des instructions quant aux mesures à prendre en cas de grève de la faim. Celles-ci ont été aussitôt transmises aux ONG, membres du Comité belge d'aide aux réfugiés.

J'espère que ces instructions et la poursuite du dialogue entre FEDASIL et les associations permettront d'encadrer les grèves de la faim, de garantir la transparence et d'éviter ainsi les rumeurs.

02.03 Benoît Drèze (cdH) : Je vous remercie pour cette clarification et pour votre sensibilité à ce type de dossiers.

moeten alle bewoners zich houden aan de regels die de personeelsleden van de centra in een geest van dialoog dienen toe te passen. Het is dus geen makkelijke situatie wanneer er binnen eenzelfde centrum sommige mensen in hongerstaking zijn en anderen niet.

Toen de asielzoekers hun hongerstaking in het Klein Kasteeltje hebben aangevat, heeft de directie hen laten weten dat zij in dat opvangcentrum niet dezelfde vrijheid van handelen zouden hebben als op een openbare plaats, niet om hen het zwijgen op te leggen maar om de bovenvermelde redenen.

De toegang tot het Klein Kasteeltje voor externe organisaties is aan de voorafgaande toestemming van de directie onderworpen.

De vertegenwoordigers van de pers krijgen slechts uitzonderlijk toegang tot het centrum (opendagen, uitnodiging) teneinde de privacy van de bewoners te beschermen. De advocaten van de asielzoekers mogen er hun cliënten bezoeken als zij de werking van de onthaalstructuur niet verstoren. Ik zal iedere inbreuk op dat elementair recht bestraffen.

De opvangcentra mogen niet gelijkgeschakeld worden met gesloten centra, want de bewoners zijn er vrij om te komen en te gaan. Alle bewoners mogen zonder controle of welkdanige toestemming ook iedere vereniging of persoon van hun keuze ontmoeten, op voorwaarde dat zulks buiten het centrum gebeurt.

Maandag jongstleden heb ik op mijn kabinet de UDEP en de Liga voor de Mensenrechten ontvangen en op die vergadering konden een aantal misverstanden uit de weg worden geruimd.

Een contactpersoon bij Fedasil is belast met het onderhouden van de dialoog met de verenigingen.

Er is momenteel geen enkel kind in hongerstaking. Het opvangcentrum heeft instructies gekregen wat de maatregelen betreft die moeten worden genomen in geval van hongerstaking. Die instructies werden onmiddellijk overgebracht aan de NGO's die lid zijn van het Belgisch Comité voor Hulp aan Vluchtelingen.

Ik hoop dat die instructies en de verdere dialoog tussen Fedasil en de verenigingen de mogelijkheid bieden om de hongerstakingen in goede banen te leiden, de transparantie te waarborgen en zo de geruchten in de kiem te smoren.

02.03 Benoît Drèze (cdH) : Ik dank u voor deze verduidelijking en voor de aandacht die u aan dit soort dossiers besteedt.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la pauvreté et l'exclusion sociale" (n° 11442)
- Mme Karine Jiroflée au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la lutte contre la pauvreté" (n° 11571)
- Mme Nahima Lanjri au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les conclusions du débat sur la pauvreté" (n° 11786)

03.01 Karin Jiroflée (sp.a-spirit) : En février, nous avons discuté, au sein de cette commission, du rapport du Service de lutte contre la Pauvreté, la Précarité et l'Exclusion sociale. Le ministre Dupont avait promis de discuter de ce problème avec tous les ministres compétents, les Communautés et les Régions et de prendre des mesures. Le gouvernement fédéral devait dévoiler les conclusions de cette concertation le 28 avril dernier.

Cela a-t-il été fait ? Quelles sont ces conclusions et quelles mesures seront prises pour lutter contre la pauvreté dans notre pays ?

03.02 Nahima Lanjri (CD&V) : Le ministre Dupont avait promis qu'en mars cinq ministres viendraient parler de la pauvreté dans le cadre de la commission. Cela ne s'est pas produit jusqu'ici. Pour quelle raison ? De même, nous n'avons toujours pas connaissance des conclusions qui avaient été annoncées.

Avec quels ministres des contacts ont-ils été pris ? Quelles conclusions le gouvernement a-t-il tirées et comment celles-ci seront-elles concrétisées sous la forme de mesures politiques ? Existe-t-il une date butoir pour ces mesures ? Quand les ministres fédéraux se présenteront-ils devant la commission ?

03.03 Hilde Vautmans (VLD) : La déclaration de gouvernement comprend plusieurs mesures de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale telles que l'augmentation des possibilités sur le marché du travail, la promotion de l'accès aux activités socio-culturelles, la lutte contre l'analphabétisme fonctionnel et l'amélioration de l'accès à un logement de qualité.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "armoede en sociale uitsluiting" (nr. 11442)
- mevrouw Karine Jiroflée aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "armoedebestrijding" (nr. 11571)
- mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de conclusies van het armoede-overleg" (nr. 11786)

03.01 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): In februari bespraken we in deze commissie het verslag van het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting. Minister Dupont beloofde om samen met alle bevoegde ministers, met de Gemeenschappen en de Gewesten het probleem te bespreken en maatregelen te nemen. De federale regering zou op 28 april de conclusies van het overleg formuleren.

Is dat gebeurd? Hoe luiden de conclusies en welke stappen zullen worden gezet om de armoede in ons land aan te pakken?

03.02 Nahima Lanjri (CD&V): Minister Dupont had beloofd dat er in maart in deze commissie vijf ministers zouden komen praten over de armoedeproblematiek. Dat is tot op heden niet gebeurd. Waarom niet? Ook de aangekondigde conclusies kennen wij nog steeds niet.

Met welke ministers is er contact geweest? Welke conclusies heeft de regering getrokken en hoe zullen ze worden vertaald in beleidsmaatregelen? Is er een tijdslimiet gekoppeld aan die maatregelen? Wanneer komen de federale ministers naar de commissie?

03.03 Hilde Vautmans (VLD): In het regeerakkoord is een aantal maatregelen tegen armoede en sociale uitsluiting opgenomen, zoals het verhogen van de kansen op de arbeidsmarkt, het bevorderen van de toegang tot sociaal-culturele activiteiten, het tegengaan van functioneel analfabetisme en het verbeteren van de toegang tot een kwaliteitsvolle woning.

J'ai été très directement confrontée à ce problème lorsque j'ai participé à un week-end en « immersion ». Les 25 et 26 mars, j'ai partagé la vie de Betty. Betty habite dans un appartement minuscule et perçoit une aide du CPAS dans le cadre d'un système de gestion budgétaire. Elle reçoit 36 euros par semaine, un montant qu'elle ne peut même pas retirer intégralement. Les distributeurs automatiques ne délivrent en effet que des billets de 20 euros et la banque refuse de remettre l'argent aux guichets. Pourquoi n'attribue-t-on pas à ces personnes 40 euros, un montant beaucoup plus pratique à retirer et qui ne représente que 4 euros de plus ?

Or, la pauvreté n'est pas qu'un manque d'argent, c'est également l'isolement et la solitude. Je préconise d'offrir à ces personnes des activités leur permettant de passer le temps de manière utile et de retrouver ainsi le contact avec la société.

Quelles mesures ont été prises aux cours des trois dernières années pour lutter contre la pauvreté, ce qui était l'un des objectifs figurant dans l'accord de gouvernement ? Quelles mesures spécifiques ont été prises dans le cadre de la lutte contre l'analphabétisme ? De quelle manière l'accès aux activités socio-culturelles est-il facilité pour les personnes défavorisées ? Le statut des sans-abri a-t-il été amélioré ?

Le Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale a-t-il acquis une plus grande indépendance et son effectif a-t-il été renforcé ? Des mesures ont-elles été prises pour protéger les groupes les plus vulnérables contre la pauvreté ?

03.04 Christian Dupont, ministre (*en néerlandais*) : La concertation trilatérale entre le ministre compétent, un représentant du Service de Lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale et moi-même doit établir un inventaire des initiatives déjà prises et à venir pour chaque domaine politique. Ces échanges illustrent la réelle volonté du monde politique d'élaborer des mesures pour combattre la pauvreté.

Ces rencontres ne sont pas terminées. Vingt-cinq cabinets ont déjà été visités, à savoir dix cabinets fédéraux, six flamands, quatre bruxellois, deux wallons et trois de la Communauté française. Trois cabinets bruxellois figurent encore au programme. Pour la Région wallonne et la Communauté germanophone, une rencontre commune est organisée à chaque fois.

Lors de la présentation du rapport au

Ik werd zeer direct met de problematiek geconfronteerd toen ik deelnam aan een 'inleefweekend'. Op 25 en 26 maart verbleef ik bij Betty. Betty leeft in een piepklein appartementje en krijgt OCMW-hulp via budgetbeheer. Zij krijgt 36 euro per week, een bedrag dat zij niet eens volledig kan afhalen. Aan bankautomaten kan men immers alleen briefjes van twintig afhalen en aan het loket wil men het geld niet geven. Waarom kan zo iemand geen 40 euro krijgen, een veel handiger bedrag en toch maar vier euro meer?

Maar armoede is meer dan geen geld hebben, het is isolement en eenzaamheid. Ik pleit ervoor om deze mensen toch op z'n minst een zinvolle dagbesteding te geven, zodat ze weer aansluiting bij de maatschappij vinden.

Welke maatregelen zijn er de afgelopen drie jaar genomen in de strijd tegen armoede, zoals opgenomen in het regeerakkoord? Welke maatregelen worden er specifiek genomen in de strijd tegen het analfabetisme? Hoe wordt de toegankelijkheid van sociaal-culturele activiteiten bevorderd voor kansarmen? Is het statuut van daklozen verbeterd?

Heeft het Steunpunt meer zelfstandigheid en versterking gekregen? Werden er maatregelen genomen om de meest kwetsbare groepen te behoeden voor armoede?

03.04 Minister Christian Dupont (Nederlands): Het trilaterraal overleg tussen de bevoegde minister, een vertegenwoordiger van het Steunpunt en ikzelf moet de reeds genomen initiatieven en de toekomstige initiatieven per beleidsdomein in kaart brengen. Deze ontmoetingen tonen aan dat de politiek wel degelijk maatregelen wil nemen om armoede te bestrijden.

De ontmoetingen zijn nog niet afgerond. Er werden al 25 kabinetten bezocht, namelijk tien federale, zes Vlaamse, vier Brusselse, twee Waalse en drie van de Franse Gemeenschap. Drie Brusselse kabinetten staan nog op het programma. Voor het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap wordt telkens een gezamenlijke ontmoeting georganiseerd.

Bij de voorstelling van het verslag aan de federale

gouvernement fédéral, une évaluation intermédiaire fut annoncée pour le 28 avril 2006. Celle-ci a été différée jusqu'après le Conseil des ministres thématique sur la lutte contre la pauvreté, parce que celui-ci a lui-même été reporté à la mi-juin.

Le ton et la portée des rencontres trilatérales varient en fonction des personnes présentes. Une réponse écrite est demandée à chaque fois à propos des pistes de réflexion et des résolutions qui ressortissent à la compétence des cabinets concernés. Tout le monde ne donne pas suite à cette demande. Cinq réactions écrites nous sont parvenues jusqu'ici. Nous attendons des réponses concrètes, dans lesquelles sont proposées des mesures concrètes.

La lutte contre la pauvreté ne relève pas exclusivement de la responsabilité du ministre de l'Intégration sociale. Chacun doit prendre ses responsabilités, y compris en ce qui concerne le suivi du rapport biennal. Le gouvernement flamand associe ce suivi à l'actualisation du plan d'action flamand de lutte contre la pauvreté 2005-2009. Il sera question des mesures déjà prises ou à prendre par le gouvernement fédéral lors du Conseil des ministres thématique, mi-juin.

Je ne suis pas en mesure de vous dire quand les autres ministres fédéraux se présenteront devant votre commission. C'est à la commission elle-même et à son président d'arrêter l'ordre des travaux.

Nous disposons de plusieurs instruments pour mener et intensifier la lutte contre la pauvreté. L'accord de coopération conclu entre tous les gouvernements a permis la création d'un Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale qui instaure un dialogue et dresse un bilan biennal dans un rapport qui sert à son tour de base à une concertation trilatérale. La conférence interministérielle Intégration dans la société assure le suivi politique de ce rapport et des projets intégrés dans le cadre de la stratégie de Lisbonne. Lors de la prochaine réunion, qui se tiendra le 7 juin 2006, le nouveau Plan d'action stratégique Protection sociale et Inclusion sociale sera débattu.

L'accord de gouvernement est le fil rouge de la politique fédérale, notamment sur le plan de la lutte contre la pauvreté. Diverses initiatives ont été prises, je ne puis les décrire ici en détail. À notre demande, l'université d'Anvers a publié en juin

regering werd een tussentijdse evaluatie aangekondigd op 28 april 2006. Omdat de themaministerraad over het uitbannen van armoede werd uitgesteld naar midden juni, wordt ook deze evaluatie tot na deze ministerraad uitgesteld.

De toon en de draagwijdte van de trilaterale ontmoetingen verschilt naargelang de aanwezigen. Er wordt telkens gevraagd een schriftelijk antwoord te formuleren op de denksporen en resoluties die binnen het bevoegdheidsdomein van het betrokken kabinet vallen. Niet iedereen gaat daar op in. Tot op heden zijn een vijftal schriftelijke reacties toegekomen. Wij verwachten concrete antwoorden waarin concrete maatregelen worden voorgesteld.

Armoedebestrijding is immers niet alleen de verantwoordelijkheid van de minister van Maatschappelijke Integratie. Iedereen moet zijn verantwoordelijkheid opnemen, ook wat betreft de opvolging van het tweejaarlijkse verslag. De Vlaamse regering koppelt deze opvolging aan de actualisering van het Vlaamse Actieplan Armoedebestrijding 2005-2009. De maatregelen die de federale regering genomen heeft of nog zal nemen, worden besproken op de themaministerraad van midden juni.

Ik kan niet zeggen wanneer andere federale ministers naar deze commissie zullen komen. Het is aan de commissie zelf en haar voorzitter om de werkzaamheden te regelen.

Er zijn verschillende instrumenten om de strijd tegen armoede te voeren en te intensifiëren. Door het samenwerkingsakkoord tussen alle regeringen werd het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting opgericht, dat een dialoog uitbouwt en een tweejaarlijkse stand van zaken neerschrijft in een verslag, dat op zijn beurt het uitgangspunt vormt voor het trilateraal overleg. De interministeriële conferentie Integratie in de Samenleving staat in voor de politieke opvolging van dit verslag en van de geïntegreerde plannen in het kader van de Europese Lissabonstrategie. Op de volgende bijeenkomst van 7 juni 2006 wordt het nieuwe Strategisch Actieplan Sociale Bescherming en Sociale Insluiting besproken.

Het regeerakkoord is de leidraad voor het federale beleid, ook op het vlak van armoedebestrijding. Er werden verschillende initiatieven genomen, waar ik nu niet in detail kan op ingaan. Op onze vraag heeft de Universiteit van Antwerpen in juni 2005 een studie gepubliceerd over de uitvoering van het algemeen verslag over de armoede, die te vinden is

2005 une étude consacrée à l'exécution du rapport général sur la pauvreté, étude qui peut être consultée sur le site web www.mi-is.be.

op de website www.mi-is.be.

La lutte contre l'analphabétisme est une compétence qui relève des Communautés. À l'échelon fédéral, nous nous concentrons, par le biais d'un plan d'action national, sur la réduction de la fracture numérique. Parallèlement aux campagnes menées par M. Vanvelthoven, j'investis en ce qui me concerne dans la création d'espaces publics numériques, de sorte que le coût élevé du matériel informatique ne constitue plus une barrière et que les utilisateurs puissent apprendre en groupe. Il s'agit également d'un moyen de lutte contre l'isolement social.

Het bestrijden van analfabetisme is een bevoegdheid van de Gemeenschappen. Op federaal niveau concentreren wij ons met een nationaal actieplan op het verkleinen van de digitale kloof. Naast de campagnes van minister Vanvelthoven investeer ik zelf in de oprichting van digitale openbare ruimtes, zodat de hoge kostprijs van informaticamateriaal geen barrière meer vormt en zodat de gebruikers kunnen leren in groep. Op deze manier kan ook het sociaal isolement bestreden worden.

Chaque année, 6,2 millions d'euros sont réservés à la promotion de l'accès à des activités socio-culturelles. La création récente d'antennes régionales au sein desquelles les CPAS collaborent doit renforcer la participation sportive.

Jaarlijks wordt 6,2 miljoen euro uitgetrokken om de toegang tot sociaal-culturele activiteiten te bevorderen. De recente creatie van regionale antennes waarbinnen OCMW's samenwerken, moet de sportieve participatie versterken.

Différentes initiatives ont été prises en ce qui concerne la problématique des sans-abri. La prime d'installation pour les sans-abri qui ne bénéficient pas d'un revenu d'intégration a été élargie. La procédure de demande d'une adresse de référence a été simplifiée par voie de circulaire. Au sein de la conférence interministérielle Politique urbaine et Logement, un groupe de travail examine la problématique de l'accueil.

Er werden verschillende initiatieven genomen rond de problematiek van daklozen. De installatiepremie voor daklozen die niet afhankelijk zijn van een leefloon, werd uitgebreid. Een rondzendbrief vereenvoudigt de procedure om een referentieadres aan te vragen. Binnen de interministeriële conferentie Stedelijk Beleid en Huisvesting is een werkgroep actief die zich buigt over de opvang.

Dans le cadre du suivi de dix années de rapport général relatif à la pauvreté, le gouvernement fédéral octroie des moyens supplémentaires au Service de lutte contre la pauvreté. La discussion structurelle est inscrite à l'ordre du jour d'une prochaine conférence interministérielle.

In het kader van de opvolging van tien jaar algemeen verslag over armoede krijgt het Steunpunt extra middelen van de federale regering. De structurele discussie is geagendeerd op een van de volgende interministeriële conferenties.

Des actions spécifiques peuvent être entreprises pour les groupes les plus fragiles, comme l'augmentation des pensions, la liaison au bien-être des allocations et une meilleure réglementation du congé de maternité et parental.

Specifieke acties kunnen worden ondernomen voor de meest kwetsbare groepen, zoals de verhoging van de pensioenen, de welvaartsvastheid van de uitkeringen en een betere regeling van moederschaps- en ouderschapsverlof.

Le mode de gestion budgétaire doit être élaboré à l'échelon local par les CPAS. Il s'agit de travailler sur mesure pour donner de nouvelles chances à ces personnes. Les CPAS disposent de suffisamment de possibilités pour soutenir la participation sociale et culturelle et l'épanouissement créatif.

De aanpak van het budgetbeheer moet lokaal door de OCMW's worden uitgewerkt. Dit moet maatwerk zijn dat deze mensen nieuwe kansen geeft. Een OCMW heeft voldoende mogelijkheden om sociale en culturele participatie en creatieve ontplooiing te ondersteunen.

03.05 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Je suis tout à fait d'accord avec le ministre. Son cabinet a déjà fait de nombreux efforts dans le cadre de l'exécution du rapport. Il semble pourtant que tout le

03.05 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Ik ben het volledig eens met de minister. Zijn kabinet heeft al veel inspanningen gedaan voor de uitvoering van het verslag. Nochtans blijkt niet iedereen zoveel

monde ne participe pas de manière égale à ces efforts. Je peux comprendre que le Conseil des ministres thématique soit reporté, mais j'espère néanmoins que ce problème sera bien discuté, dans ce cas, mi-juin. Tous les ministres ne semblent pas faire preuve du même enthousiasme alors qu'il revient à tous de prendre leurs responsabilités. Le gouvernement fédéral doit continuer à insister auprès des autres ministres pour qu'eux aussi consentent les efforts nécessaires.

Le rapport du Service de lutte contre la pauvreté a été accueilli avec grand enthousiasme et a été largement débattu. Nous devons absolument éviter qu'il ne débouche sur aucune proposition concrète. Le ministre doit encourager ses confrères à déployer les mêmes efforts.

03.06 Hilde Vautmans (VLD) : De nombreuses étapes ont effectivement déjà été franchies. Les questions orales ne constituent toutefois pas le meilleur moyen de suivre la politique et de formuler des propositions. Je demande dès lors qu'on prévoie un débat à ce sujet au sein de cette commission, après le Conseil des ministres thématique.

03.07 Nahima Lanjri (CD&V) : De nombreux efforts sont consentis mais je me désespère parfois de constater que ce problème n'est manifestement pas prioritaire pour tous les membres du gouvernement. Le Conseil des ministres prévoit de se pencher sur ce thème à la mi-juin. Soit, nous organisons encore avant cette date un débat avec les ministres des Finances, de la Santé publique, de l'Emploi, de l'Économie sociale, de la Justice et de l'Intégration sociale pour que le Parlement ait encore voix au chapitre, soit nous attendons la décision du gouvernement mais la question est de savoir si nous pourrions encore dans ce cas exercer une quelconque influence. Je privilégie la première option. Il avait déjà été convenu précédemment que nous organiserions un débat après la consultation entre cabinets, qui est sur le point de se clôturer. En outre, nous devons nous concentrer sur les mesures qui peuvent être prises par le gouvernement fédéral. Nous n'avons en effet aucune emprise sur les gouvernements des entités fédérées.

03.08 Hilde Vautmans (VLD) : Il me semble très difficile de trancher dès à présent la question relative à notre ordre du jour, en raison de l'absence du président de la commission et du nombre insuffisant de membres présents. J'applaudis à toute initiative en la matière, mais je

inspanningen te doen. Ik kan begrijpen dat de themaministerraad is verschoven, maar ik hoop dat de problematiek dan wel midden juni wordt besproken. Blijkbaar reageert niet iedere minister even enthousiast, terwijl toch iedereen zijn verantwoordelijkheid moet opnemen. De federale regering moet er bij de andere ministers op blijven aandringen om inspanningen te doen.

Het verslag van het Steunpunt werd heel enthousiast onthaald en uitgebreid besproken. We moeten absoluut vermijden dat hier geen concrete voorstellen uit voortvloeien. De minister moet de andere ministers aansporen om dezelfde inspanningen te doen.

03.06 Hilde Vautmans (VLD): Er zijn inderdaad al heel wat stappen gezet. Mondelinge vragen zijn echter niet het meest geschikte middel om het beleid op te volgen en voorstellen te formuleren. Ik vraag daarom om na de themaministerraad hierover een debat te agenderen in deze commissie.

03.07 Nahima Lanjri (CD&V): Er worden veel inspanningen gedaan, maar het maakt me soms moedeloos dat blijkbaar niet iedereen in de regering de problematiek een prioriteit vindt. De ministerraad wil het thema half juni bespreken. Ofwel organiseren we daarvoor een debat met de ministers van Financiën, Volksgezondheid, Werk, Sociale Economie, Justitie en Maatschappelijke Integratie, zodat het Parlement nog enige inbreng heeft. Ofwel wachten we de beslissing van de regering af, maar het is maar de vraag of we dan nog veel kunnen veranderen. Ik verkies de eerste optie. Er was al eerder afgesproken dat we zouden debatteren na de consultatieronde van de kabinetten, die nu zo goed als afgerond is. Bovendien moeten we ons concentreren op wat de federale regering kan doen. Op de deelregeringen hebben we immers geen vat.

03.08 Hilde Vautmans (VLD): Het lijkt me zeer moeilijk om nu al de knoop over onze agenda door te hakken, want de commissievoorzitter is er niet en er zijn niet genoeg leden. Ik juich elk initiatief toe, maar stel voor dat mevrouw Lanjri overlegt met voorzitter Mayeur.

propose que Mme Lanjri se concerte avec M. Mayeur, président de la commission.

03.09 Karin Jiroflée (sp.a-spirit) : Je me joins aux propos de Mme Lanjri. Le débat aurait en fait déjà dû avoir lieu en mars dernier.

03.10 Nahima Lanjri (CD&V) : Je soumettrai cette proposition au président de la commission cet après-midi.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Katrien Schryvers au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la mise en oeuvre des sanctions administratives communales" (n° 11609)

04.01 Katrien Schryvers (CD&V) : Le système des sanctions administratives communales est compliqué et onéreux, surtout pour les petites communes. Les services judiciaires facturent les frais administratifs à la partie condamnée. Les communes ne peuvent-elles également facturer ces coûts lorsqu'elles imposent des sanctions administratives ? Le ministre envisage-t-il de modifier la loi en ce sens ? Soutient-il des initiatives du Parlement ?

04.02 Christian Dupont, ministre (*en néerlandais*) : Dans ce dossier, je préfère parler des gains – respect du domaine et de l'ordre publics – que des coûts. Les communes ne sont malheureusement pas en mesure de facturer des coûts administratifs parce que la nouvelle loi communale n'en prévoit pas la possibilité. Les coûts de la procédure ne sont par ailleurs pas très élevés et je n'ai dès lors pas l'intention de modifier la loi. Il s'agit des coûts des envois recommandés. Cet élément pourra faire l'objet de discussions lors de l'évaluation de l'application des sanctions administratives. Je ne pourrai décider de soutenir une initiative parlementaire qu'après cette évaluation.

04.03 Katrien Schryvers (CD&V) : La plus-value sociale de ce genre de sanctions n'est assurée que si le système fonctionne correctement. Le ministre sous-estime les contraintes administratives et les coûts qui en découlent pour les communes. Dans ma région, l'intercommunale chargée de l'exécution de la législation répercute les frais de personnel sur la commune. Il s'agit donc de beaucoup plus que du prix des envois recommandés. Je vérifierai si nous pouvons prendre une initiative en la matière.

03.09 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Ik sluit me aan bij mevrouw Lanjri. Eigenlijk had het debat al in maart moeten plaatsvinden.

03.10 Nahima Lanjri (CD&V): Ik leg het voorstel vanmiddag voor aan de commissievoorzitter.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de toepassing van de gemeentelijke administratieve sancties" (nr. 11609)

04.01 Katrien Schryvers (CD&V): Vooral voor kleinere gemeenten is het systeem van de gemeentelijke administratieve sancties omslachtig en duur. Gerechtelijke diensten laten de veroordeelde partij betalen voor de administratieve kosten. Kunnen de gemeenten dat soort kosten ook niet aanrekenen wanneer ze administratieve sancties opleggen? Wil de minister de wet in die zin wijzigen? Steunt hij initiatieven van het Parlement?

04.02 Minister Christian Dupont (*Nederlands*): Ik praat in dit dossier liever over de winst - respect voor het publieke domein en de openbare orde - dan over de kosten. De gemeenten kunnen helaas geen administratieve kosten aanrekenen, omdat de nieuwe Gemeentewet niet in die mogelijkheid voorziet. De kosten van de procedure zijn overigens niet erg omvangrijk, dus ben ik niet van plan de wet te wijzigen. Het gaat om de kosten voor aangetekende zendingen. Over dat element kan wel worden gepraat bij de evaluatie van de toepassing van de administratieve sancties. Pas na die evaluatie kan ik ook uitmaken of ik een parlementair initiatief kan steunen.

04.03 Katrien Schryvers (CD&V): De maatschappelijke meerwaarde van dit soort sancties is er enkel als het systeem goed werkt. De minister onderschat de rompslomp en de kostprijs voor de gemeenten. In mijn regio rekent de uitvoerende intercommunale personeelskosten door aan de gemeente. Het gaat dus om heel wat meer dan de prijs van de aangetekende zendingen. Ik zal nagaan of we een initiatief kunnen nemen.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Muriel Gerkens au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les marchés publics de fourniture de produits pétroliers et de carburants" (n° 11621)

05.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO): L'année dernière, je vous ai interrogé au sujet de la possibilité d'introduire des critères éthiques dans l'appel d'offres pour l'attribution des marchés publics de fourniture de produits pétroliers et de carburants pour les services publics fédéraux. Vous avez répondu que de tels critères pourraient être contraires à la directive européenne « Marchés publics », qui n'était pas encore transposée en droit belge.

La loi transposant cette directive est aujourd'hui adoptée et permet l'introduction de critères éthiques sociaux et environnementaux dans le cahier des charges. Ces nouveaux critères ont-ils été appliqués cette année ? Dans l'affirmative, une société comme Total Fina Elf qui poursuit ses activités en Birmanie contre l'avis de l'Organisation internationale du travail (OIT), pourrait-elle être exclue des marchés à attribuer ?

05.02 **Christian Dupont**, ministre (*en français*): Les appels d'offres pour l'attribution des marchés publics de fourniture de produits pétroliers et de carburants sont lancés tous les deux ou trois ans, et aucun n'est prévu en 2006.

Il est à noter que la nouvelle loi sur les marchés publics ne produira son plein effet qu'une fois qu'elle aura été adaptée et que ses arrêtés d'exécution seront entrés en vigueur. En outre, elle ne comporte pas nécessairement la possibilité d'exclure ipso facto une société de droit belge si la société de droit international à laquelle elle est rattachée n'a pas été condamnée, par exemple, pour violation des droits de l'homme.

Je veille à intégrer dans les procédures de marchés publics les critères éthiques qu'il est légalement possible d'imposer.

Depuis 2002, mon administration a repris dans les cahiers de charges une clause d'exclusion des soumissionnaires qui ne respectent pas les normes définies par les conventions de base de l'OIT. L'exclusion peut intervenir à tous les stades de la procédure et, si une infraction est constatée, un programme en cours peut même être interrompu.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de overheidsopdrachten voor levering van olieproducten en brandstoffen" (nr. 11621)

05.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO): Vorig jaar heb ik u ondervraagd over de mogelijkheid om ethische criteria op te nemen in offerteaanvragen met het oog op de toewijzing van overheidsopdrachten voor de levering van olieproducten en van brandstoffen voor de federale overheidsdiensten. U antwoordde dat dergelijke criteria in strijd konden zijn met de Europese richtlijn "Overheidsopdrachten" die toen nog niet in Belgisch recht was omgezet.

De wet die deze richtlijn omzet, is nu aangenomen zodat ethische, sociale en ecologische criteria in het bestek kunnen worden opgenomen. Werden die nieuwe criteria dit jaar toegepast? Zo ja, zou een onderneming als Total Fina Elf die tegen het advies van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) in haar activiteiten in Birma voortzet, uitgesloten kunnen worden van de toe te wijzen opdrachten?

05.02 Minister **Christian Dupont** (*Frans*): De offerteaanvragen voor de toewijzing van overheidsopdrachten met het oog op de levering van olieproducten en van brandstoffen worden om de twee of drie jaar uitgeschreven en in 2006 is geen offerteaanvraag gepland.

Te noteren valt dat de nieuwe wet over de overheidsopdrachten pas volle uitwerking zal hebben wanneer zij aangepast is en haar uitvoeringsbesluiten in werking zijn getreden. Bovendien biedt ze niet noodzakelijkerwijs de mogelijkheid een onderneming van Belgisch recht meteen uit te sluiten indien de onderneming van internationaal recht waaraan zij is verbonden, niet is veroordeeld wegens bijvoorbeeld schending van de mensenrechten.

Ik maak ervoor dat in de procedures met betrekking tot overheidsopdrachten die ethische criteria worden opgenomen die wettelijk kunnen worden opgelegd.

Sinds 2002 bevat het aanbestedingsdossier van mijn administratie een uitsluitingsclausule voor inschrijvers die de in de basisovereenkomsten van de IAO vooropgestelde normen niet naleven. De uitsluiting kan in alle fases van de procedure plaatsvinden en indien een overtreding wordt vastgesteld kan een lopend programma zelfs

worden onderbroken.

05.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Vous avez repris des contrats à plus long terme alors que le précédent gouvernement était passé à des contrats annuels pour négocier avec la Commission européenne l'introduction de critères éthiques.

Je constate qu'il n'y a aucun élément nouveau et qu'il faudra attendre la concrétisation de la loi sur les marchés publics. Néanmoins, concernant la clause d'exclusion, je ne perçois pas dans votre réponse une volonté de prendre en compte des éléments tels que les recommandations de l'OIT, indépendamment d'une condamnation pour non-respect des clauses. Le soutien de Total Fina Elf à la junte birmane contre les recommandations de l'OIT n'empêche donc pas l'attribution d'un marché public à cette entreprise.

05.04 Christian Dupont, ministre (en français): Une exclusion ne peut être prononcée que sur une base juridique sérieuse. Nous avons intégré des dispositions dans nos marchés, mais les firmes sont extrêmement habiles et il est extrêmement difficile de les prendre sur le fait.

Je comprends et partage votre préoccupation. Mais nous sommes aussi une autorité publique agissant sur la base de faits démontrés. Nos sensibilités nous poussent à vouloir prendre certaines initiatives, mais restons prudents.

05.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Les recommandations de l'OIT ne sont pas équivalentes au reportage d'un journaliste.

05.06 Christian Dupont, ministre (en français): Non, mais nous les avons intégrées.

05.07 Muriel Gerkens (ECOLO): L'OIT a dit en 2000 et 2005 qu'il était impossible qu'une société puisse travailler en Birmanie sans soutenir automatiquement la junte au pouvoir. Elle a demandé de rompre toute relation économique de ce type avec la Birmanie. La seule manière de s'en sortir consisterait à inclure dans les critères que la présence d'une société en Birmanie peut avoir pour conséquence qu'elle ne sera pas retenue. Seul Bernard Kouchner a prétendu que tout allait bien en Birmanie et que Total Fina Elf ne soutenait pas la junte. Mais je pense qu'il est le seul à avoir osé affirmer cela.

05.03 Muriel Gerkens (ECOLO): U hebt contracten op langere termijn overgenomen terwijl de vorige regering voor contracten op jaarbasis had geopteerd, zodat met de Europese Commissie over de invoering van ethische criteria kon worden onderhandeld.

Ik stel vast dat er zich geen enkel nieuw element aandient en dat we de concrete toepassing van de wet betreffende de overheidsopdrachten moeten afwachten. Wat de uitsluitingsclausule betreft, bespeur ik in uw antwoord echter niet meteen bereidheid om rekening te houden met bepaalde elementen zoals de aanbevelingen van de IAO, los van een veroordeling wegens niet-naleving van de bedingen. De steun van Total Fina Elf aan de Birmaanse junta, tegen de aanbevelingen van de IAO in, staat de toekenning van een overheidsopdracht aan dat bedrijf dus niet in de weg.

05.04 Minister Christian Dupont (Frans): Over een uitsluiting kan slechts op basis van ernstige juridische gronden worden beslist. We hebben dan ook specifieke bepalingen in onze aanbestedingsdossiers opgenomen, maar de firma's zijn erg handig en het is bijzonder moeilijk om ze op heterdaad te betrappen.

Ik begrijp en deel uw bekommernis. Maar wij zijn ook een openbare overheid die op basis van bewezen feiten handelt. Vanuit onze overtuiging willen we bepaalde initiatieven nemen, maar we moeten voorzichtig blijven.

05.05 Muriel Gerkens (ECOLO): De aanbevelingen van de IAO hebben niet dezelfde waarde als de reportage van een journalist.

05.06 Minister Christian Dupont (Frans): Neen, maar wij hebben er wel rekening mee gehouden.

05.07 Muriel Gerkens (ECOLO): De IAO heeft in 2000 en 2005 gezegd dat het onmogelijk was dat een bedrijf in Birma zou draaien zonder automatisch de aan de macht zijnde junta te steunen. Ze heeft gevraagd om alle dergelijke economische banden met Birma te verbreken. De enige manier om tot een oplossing te komen, zou erin bestaan dat er een nieuw criterium wordt toegevoegd waarin expliciet gesteld wordt dat een bedrijf dat in Birma actief is, eventueel niet in aanmerking zal genomen worden. Bernard Kouchner was de enige die beweerde dat alles goed gaat in Birma en dat Total Fina Elf de junta niet steunt. Maar ik denk dat hij in die mening door

niemand gevolgd wordt.

05.08 Christian Dupont, ministre (*en français*) : Je vous promets un complément de réponse écrite afin d'éviter tout malentendu entre nous.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'imputation de frais de kinésithérapie sur l'argent de poche des pensionnaires d'une maison de repos" (n° 11706)

06.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit) : Plusieurs directeurs de maisons de repos se demandent s'ils peuvent imputer sur l'argent de poche de leurs pensionnaires le ticket modérateur des séances de kinésithérapie prescrites. L'arrêté royal du 24 avril 2004 précise que le ticket modérateur à payer pour les consultations des médecins et des spécialistes ne peut être imputé sur l'argent de poche. Quelle est la position du ministre ?

06.02 Christian Dupont, ministre (*en néerlandais*) : Si la prestation de kinésithérapie est couverte par une intervention de l'Inami, le ticket modérateur ne peut être imputé sur l'argent de poche des pensionnaires.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'obligation alimentaire dans les maisons de repos" (n° 11771)

07.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit) : Le sp.a milite depuis longtemps en faveur de la suppression de l'obligation alimentaire dans les maisons de repos qui est selon lui injuste pour trois raisons : des personnes aisées parviennent à s'y soustraire, les personnes âgées en éprouvent une certaine honte et cette obligation rapporte peu aux CPAS.

Depuis que la loi a été modifiée en 2004, les CPAS peuvent abolir ce système ou instaurer un système uniforme prévoyant l'égalité des barèmes et le relèvement des montants planchers à partir desquels une dispense peut être accordée. Conséquence : la plupart des débiteurs d'aliments paient beaucoup plus qu'avant. Le ministre avait promis de soumettre ce système à une évaluation. Cette évaluation a-t-elle déjà été effectuée et si oui,

05.08 Minister Christian Dupont (*Frans*): Ik zal u een bijkomend schriftelijk antwoord bezorgen om elk misverstand tussen ons te voorkomen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het aanrekenen van kinesistenkosten op het zakgeld van rusthuisbewoners" (nr. 11706)

06.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Een aantal rusthuisdirecties vraagt zich af of het remgeld voor een voorgeschreven kinesitherapie kan worden aangerekend op het zakgeld van de bewoners. In het KB van 24 april 2004 staat dat remgeld voor consultaties van artsen en specialisten niet mag worden aangerekend op het zakgeld. Wat is het standpunt van de minister?

06.02 Minister Christian Dupont (*Nederlands*): Indien de kinesitherapie gedekt wordt door een tussenkomst van het Riziv, mogen de kosten niet op het zakgeld van de bewoners worden aangerekend.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de onderhoudsplicht in de rusthuizen" (nr. 11771)

07.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): De sp.a ijvert al lang voor de afschaffing van de onderhoudsplicht in rusthuizen. Het is een onrechtvaardig systeem omdat bepaalde bemiddelde mensen er toch aan weten te ontsnappen, de bejaarden zich ervoor schamen en de opbrengst voor de OCMW's beperkt is.

Sinds de wetswijziging in 2004 kunnen OCMW's het systeem afschaffen of een eenvormig systeem invoeren met gelijke schalen en hogere minimumgrenzen voor een vrijstelling. Het resultaat is dat de meeste onderhoudsplichtigen nu beduidend meer betalen dan vroeger. De minister beloofde het systeem te zullen evalueren. Werd die evaluatie reeds uitgevoerd, en wat zijn daarvan de resultaten?

quelles en sont les conclusions ?

07.02 Christian Dupont, ministre (*en néerlandais*) : Le nouveau règlement a été évalué un an après l'entrée en vigueur. Les résultats quantitatifs de cette étude sont déjà connus mais la partie qualitative et l'étude définitive ne seront disponibles qu'en juin 2006.

Dix-sept pour cent seulement des CPAS interrogés estiment que le nouveau système est moins juste que l'ancien. Et seulement 9 % des CPAS flamands, 3 % des CPAS wallons et 9 % des CPAS bruxellois renoncent à recouvrer les aliments dus par les débiteurs. Les CPAS étant donc, en règle générale, satisfaits du nouveau système, une nouvelle modification de la loi n'est pas envisagée.

07.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Si un CPAS sur cinq estime que la nouvelle réglementation est inéquitable, il s'agit bel et bien d'un nombre significatif. La suppression de l'obligation alimentaire par certains CPAS, alors qu'elle est maintenue par d'autres, crée davantage d'injustice sur le terrain. Où se situent les CPAS qui estiment que la réglementation n'est pas équitable ?

07.04 Christian Dupont, ministre (*en néerlandais*) : Je peux vous communiquer ces informations par écrit.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Nahima Lanjri au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "le racisme sur l'internet" (n° 11709)

08.01 Nahima Lanjri (CD&V) : En juillet 2004, le gouvernement a élaboré un plan en dix points de lutte contre le racisme. Ce plan s'intéresse notamment à la lutte contre le racisme sur l'internet.

Les sites web des organisations *Stormfront* et *Blood and Honour* contiennent de nombreux propos explicitement racistes. L'auteur des meurtres commis à Anvers le 11 mai 2006 fréquentait régulièrement de tels sites et a sans doute été influencé par eux. Bien que ces sites puissent être hébergés à l'étranger, il doit tout de même être possible d'intervenir, comme c'est déjà le cas pour des sites étrangers contenant de la pornographie infantile.

Cet élément du plan de lutte contre le racisme a-t-il

07.02 Minister Christian Dupont (*Nederlands*): De nieuwe regeling werd een jaar na de inwerkingtreding geëvalueerd. De kwantitatieve resultaten van de studie zijn reeds bekend, maar het kwalitatieve deel en de eindstudie zullen pas in juni 2006 beschikbaar zijn.

Slechts 17 procent van de ondervraagde OCMW's vindt het nieuwe systeem minder rechtvaardig dan de voorgaande situatie. Slechts 9 procent van de Vlaamse, 3 procent van de Waalse en 9 procent van de Brusselse OCMW's ziet af van de terugvordering bij onderhoudsplichtigen. Over het algemeen zijn de OCMW's dus tevreden met het nieuwe systeem, waardoor een nieuwe wetswijziging niet wordt overwogen.

07.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Indien een vijfde van de OCMW's de nieuwe regelgeving onrechtvaardig vindt, is dat wel degelijk een significant aantal. Nu sommige OCMW's de onderhoudsplicht hebben afgeschaft, terwijl zij elders behouden blijft is, er meer onrechtvaardigheid op het terrein. Waar liggen de OCMW's die de regeling onrechtvaardig vinden?

07.04 Minister Christian Dupont (*Nederlands*): Ik kan u die informatie schriftelijk bezorgen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "racisme op het internet" (nr. 11709)

08.01 Nahima Lanjri (CD&V): In juli 2004 stelde de regering een tienpuntenplan tegen racisme op. Daarbij zou onder meer aandacht worden besteed aan de bestrijding van racisme op het internet.

Op websites van de organisaties *Stormfront* en *Blood and Honour* staan veel expliciet racistische uitspraken. De dader van de moorden in Antwerpen op 11 mei 2006 bezocht dergelijke sites regelmatig en werd er waarschijnlijk door beïnvloed. Hoewel deze sites vanuit het buitenland kunnen worden aangeboden, moet het toch mogelijk zijn om ertegen op te treden. Men doet dat toch ook wanneer sites vanuit het buitenland kinderporno aanbieden.

Werd dit punt uit het strijdplan tegen racisme reeds

déjà été concrétisé ? Le ministre prendra-t-il d'autres initiatives pour s'attaquer au racisme sur l'internet ?

08.02 **Christian Dupont**, ministre (*en néerlandais*) : La lutte contre le racisme, l'antisémitisme et tous les discours haineux est d'autant plus difficile que l'internationalisation des réseaux et la possibilité d'anonymat font de l'internet une arme redoutable. En juin 2004, le gouvernement fédéral a proposé dans le cadre de son plan de lutte contre le racisme une série de mesures axées sur l'internet. Depuis, j'ai réuni les différents acteurs pour trouver des solutions. J'ai collaboré avec le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR), le collège des procureurs généraux, le parquet fédéral, l'*Internet Service Providers Association*, le SPF Économie et la *Federal Computer Crime Unit* (FCCU).

Après l'élaboration conjointe de mesures concrètes, nous avons organisé le 21 mars 2006 un séminaire public lors duquel des mesures ont été lancées. Les différents acteurs ont été invités à créer un point d'information en ce qui concerne la tenue de propos haineux sur l'internet. Dans un premier temps, une icône comportant un lien vers le point d'information sera placée sur les pages des principaux fournisseurs belges de services internet pour encourager les internautes à signaler tous propos racistes tenus sur l'internet. Pour le surplus, l'objectif consiste à inciter un maximum d'opérateurs à placer l'icône sur leur site portail.

À l'heure actuelle, les faits racistes sont trop souvent signalés aux différentes autorités de contrôle, qui effectuent alors toutes le même travail de recherche. Désormais, toutes les déclarations aboutiront au CECLR, qui les traitera rapidement, en collaboration directe avec les partenaires du projet.

Le CECLR a élaboré le guide pratique « Delete Cyberhate ». Ce guide entend sensibiliser un large public non professionnel à la lutte contre le racisme sur l'internet. Le CECLR a annoncé lors du séminaire que des formations sont prévues pour les modérateurs des forums de discussion. Les acteurs ont également convenu de signer un protocole de coopération pour une meilleure coordination de la lutte contre le racisme sur l'internet. Ce protocole doit encore être finalisé.

Une circulaire sur le suivi judiciaire a été approuvée en décembre 2005. Tout comme pour la violence

effectuée? Zal de minister bijkomende initiatieven nemen om racisme op het internet te bestrijden?

08.02 Minister **Christian Dupont** (*Nederlands*) : De strijd tegen racisme, antisemitisme en alle haatdragende uitspraken is extra moeilijk omdat de internationalisering van de netwerken en de anonimiteit van het medium van het internet een geducht wapen maken. In juni 2004 heeft de federale regering in haar strijdplan tegen het racisme een reeks maatregelen voorgesteld die zich toespitsen op het internet. Vanaf dan heb ik de verschillende actoren bijeengebracht om oplossingen te vinden. Ik heb samengewerkt met het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding (CGKR), het college van procureurs-generaal, het federaal parket, de Internet Service Providers Association, de FOD Economie en de Federal Computer Crime Unit (FCCU).

Na het gezamenlijke uitwerken van concrete maatregelen hebben we een openbaar seminarie georganiseerd op 21 maart 2006. Tijdens het seminarie werden maatregelen gelanceerd. De verschillende actoren werden verzocht om een meldpunt voor haat op internet te ontwerpen. In eerste instantie zal men op de pagina's van de belangrijkste Belgische internetproviders een icoon met een link naar het meldpunt plaatsen om internetgebruikers aan te moedigen om alle racistische uitspraken op het internet te melden. Vervolgens wil zoveel mogelijk operatoren ertoe aanzetten het icoon op hun portaalsite te plaatsen.

Momenteel worden racistische feiten te vaak gemeld bij de verschillende controleoverheden, die dan allemaal hetzelfde onderzoekswerk verrichten. Voortaan komen alle meldingen terecht bij het CGKR dat de meldingen snel zal behandelen in rechtstreekse samenwerking met de projectpartners.

Het CGKR heeft de praktische gids 'Delete Cyberhate' opgesteld. De gids wil een breed en niet-professioneel publiek sensibiliseren over de strijd tegen racisme op het internet. Het CGKR heeft op het seminarie aangekondigd dat men voorziet in opleidingen voor moderatoren van discussiefora. De actoren kwamen ook overeen om een samenwerkingsprotocol te ondertekenen voor een betere coördinatie van de strijd tegen het racisme op het internet. Dit protocol moet nog worden afgewerkt.

In december 2005 werd een rondzendbrief goedgekeurd over de gerechtelijke opvolging. Zoals

intrafamiliale, la personne qui rédigera le procès-verbal attirera l'attention dans l'en-tête du procès-verbal sur le caractère raciste ou discriminatoire dénoncé par le plaignant. En suivant cette procédure, le dossier sera transmis automatiquement au magistrat de référence de l'arrondissement. Celui-ci devra contrôler si le caractère raciste ou discriminatoire incriminé est clair. Si tel est le cas, ses services poursuivront la procédure. Dans le cas contraire, le dossier sera transmis à un autre membre du parquet.

bij intrafamiliaal geweld zal diegene die het proces-verbaal opmaakt, bovenaan een aandachtspunt opnemen over de racistische of discriminerende dimensie die de aanklager aangeeft. Door dit aandachtspunt wordt het dossier automatisch aan de referentiemagistraat van het arrondissement bezorgd. Die moet erop toezien of de aangeklaagde racistische of discriminerende aard duidelijk is. Zijn diensten zetten de procedure voort als dit het geval is. In het andere geval wordt het dossier doorgespeeld naar een ander lid van het parket.

08.03 Nahima Lanjri (CD&V): La journée d'étude n'a pas empêché que nous ayons affaire aujourd'hui à des meurtres et à des sites internet racistes. Les mesures que vous évoquez sont positives pour les personnes qui refusent de lire des propos racistes, mais ceux qui veulent répandre ce type de discours peuvent le faire en toute tranquillité. Ces sites ou ces messages devraient être immédiatement supprimés de la Toile et donner lieu à des poursuites pénales. Il convient de réprimer le racisme avec la même sévérité que la pornographie enfantine. Pourquoi la FCCU ne coopère-t-elle pas avec des partenaires étrangers ?

08.03 Nahima Lanjri (CD&V): Ondanks de studiedag worden we geconfronteerd met moord en racistische sites. De maatregelen zijn goed voor mensen die geen racistische praat willen lezen, maar mensen die racistische praat willen spuien, kunnen dat ongestoord doen. De sites of de boodschappen zouden onmiddellijk van het internet moeten worden gehaald en er zouden strafrechtelijke vervolgingen moeten komen. Racisme moet even hard worden aangepakt als kinderporno. Waarom werkt de FCCU niet samen met buitenlandse partners?

08.04 Christian Dupont, ministre (en néerlandais): Nos experts n'ont jusqu'à présent pas trouvé de réponse aux sites hébergés à l'étranger. Il faut cependant continuer à chercher une solution, car j'estime comme vous que ce sont là des pratiques intolérables.

08.04 Minister Christian Dupont (Nederlands): Onze experts hebben tot nog toe geen antwoord gevonden op sites die men *host* vanuit het buitenland. We moeten blijven zoeken naar een oplossing, want ik vind het eveneens onaanvaardbaar.

08.05 Nahima Lanjri (CD&V): La diffusion de matériel pédopornographique se fait par exemple par le biais de sites américains, dans le but de contourner la législation belge. Des interventions ont néanmoins lieu, comme récemment encore à l'encontre du collaborateur de Ketnet. Je demande que l'on se montre tout aussi sévère vis-à-vis du racisme, car le racisme est un crime.

08.05 Nahima Lanjri (CD&V): De verspreiding van kinderporno gebeurt bijvoorbeeld via Amerikaanse sites om de Belgische wet te omzeilen. Toch treedt men - zoals recent bij de medewerker van Ketnet - daartegen op. Ik vraag voor racisme een even strenge aanpak, want racisme is een misdaad.

08.06 Christian Dupont, ministre (en néerlandais): Nous agissons dès que nous en aurons la possibilité. Les experts continuent à chercher.

08.06 Minister Christian Dupont (Nederlands): Als het mogelijk is, zal het gebeuren. De experts blijven zoeken.

08.07 Nahima Lanjri (CD&V): Il s'agit de sites internet racistes existants qui sont connus et contre lesquels il faut intervenir. J'espère que cette matière sera suivie de près.

08.07 Nahima Lanjri (CD&V): Het gaat om bekende bestaande racistische websites en men moet ertegen optreden. Ik verwacht een strikte opvolging van deze materie.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au

09 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu

ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "le traitement par le biais de la Banque carrefour des déclarations d'aide aux étrangers et d'aide médicale urgente aux sans-papiers" (n° 11780)

09.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): L'objectif est de traiter aussi cette déclaration par le biais de la Banque-carrefour de la Sécurité sociale (BCSS) d'ici à janvier 2007, également pour l'application de la loi de 1965 relative à l'aide aux étrangers et à l'aide médicale urgente aux sans-papiers. Qu'implique exactement cette déclaration ? Janvier 2007 est-il toujours la date prévue compte tenu de l'état actuel de l'analyse et de l'informatique ? D'aucuns redoutent que le nouvel afflux d'informations pose des problèmes d'ordre pratique en raison des multiples protocoles de communication. Ne serait-il pas plus efficace de réaliser d'abord la transition vers le nouveau protocole ? Le ministre ne craint-il pas que les dépenses informatiques au sein des CPAS ne posent des problèmes ? Les collaborateurs des CPAS devront-ils suivre une formation pour cette application ?

09.02 Christian Dupont, ministre (en néerlandais) : Aucun échéancier n'a été défini pour la connexion définitive des CPAS à la Banque-Carrefour de la Sécurité Sociale (BCSS) pour ce qui concerne cet aspect de la loi de 1965. L'analyse informatique de l'enquête sociale est en cours et concerne surtout l'aide sociale ainsi que le paiement des frais médicaux. Il est donc prématuré d'évoquer ici le contenu du formulaire. Le comité d'accompagnement, qui est composé de représentants des fédérations de CPAS, se prononcera à propos de la date de connexion au réseau de la BCSS. J'entends garantir la connexion définitive des CPAS dans le courant de 2007, au plus tard avant la fin de la présente législature. Il faut uniformiser le flux de données vers le réseau en ce qui concerne le revenu d'intégration et l'aide sociale. Pour le revenu d'intégration, le développement de l'application PrimaWeb se poursuit sur la base des priorités définies par le groupe de travail.

Les CPAS fournissent des efforts importants pour se conformer aux obligations relatives au revenu d'intégration. Le comité d'accompagnement de la Banque carrefour fournit en permanence des efforts afin de résoudre les problèmes des CPAS et des fournisseurs.

Afin d'éviter que les CPAS soient confrontés à des

aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de aangifte via de Kruispuntbank inzake de hulpverlening aan vreemdelingen en de dringende medische hulp aan mensen zonder papieren" (nr. 11780)

09.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Men streeft ernaar om tegen januari 2007 ook voor de toepassing van de wet van 1965 inzake de hulpverlening aan vreemdelingen en de dringende medische hulp aan mensen zonder papieren, de aangifte via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid (KSZ) te laten verlopen. Wat houdt die aangifte precies in? Blijft januari 2007 het streefdoel, gelet op de huidige stand van de analyse en de informatica? Men vreest dat de nieuwe gegevensstroom omwille van de verschillende communicatieprotocollen praktische problemen zal opleveren. Is het niet efficiënter iedereen eerst te laten overstappen naar het nieuwe protocol? Vreest de minister niet dat de informaticakosten bij OCMW's problemen zouden kunnen veroorzaken? Zullen OCMW-medewerkers voor deze toepassing een opleiding moeten volgen?

09.02 Minister Christian Dupont (Nederlands): Er werd geen enkel tijdsschema bepaald voor de definitieve aansluiting van de OCMW's op de KSZ voor het onderdeel van de wet van 1965. De computeranalyse van het sociaal onderzoek gebeurt momenteel en betreft vooral de maatschappelijke hulp en de betaling van de medische kosten. Het is dus nog te vroeg om over de inhoud van het formulier te praten. Het begeleidingscomité, met vertegenwoordigers van de OCMW-federaties, zal uitspraak doen over de aansluitingsdatum op het netwerk van de KSZ. Ik wil de definitieve aansluiting van de OCMW's waarborgen in de loop van 2007, uiterlijk vóór het einde van deze regeerperiode. Het is noodzakelijk om de gegevensstroom naar het netwerk uniform te maken voor het leefloon en de maatschappelijke hulp. Voor het leefloon wordt de ontwikkeling van de toepassing PrimaWeb voortgezet op basis van de prioriteiten die de werkgroep heeft bepaald.

De OCMW's leveren grote inspanningen om zich te schikken naar de verplichtingen inzake het leefloon. Binnen het begeleidingscomité van de Kruispuntbank worden er voortdurend inspanningen geleverd om tegemoet te komen aan de problemen van de OCMW's en de leveranciers.

Om te vermijden dat de OCMW's al te grote kosten

dépenses trop élevées, la solution PrimaWeb est développée. À terme, ce logiciel requis pour la connexion à la Banque carrefour de la sécurité sociale présentera les mêmes qualités et offrira les mêmes possibilités que le logiciel des fournisseurs informatiques. Par ailleurs, des modules de formation sont également organisés.

09.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD) : On veut finaliser ce projet avant la fin de la législature, c'est-à-dire vers la moitié de l'année prochaine ?

09.04 Christian Dupont, ministre (en néerlandais) : C'est en effet notre objectif.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Nahima Lanjri au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la terminologie de l'arrêté royal portant des mesures de promotion de la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif" (n° 11787)

10.01 Nahima Lanjri (CD&V) : L'arrêté royal annuel qui octroie des subsides aux CPAS pour favoriser la participation de leurs utilisateurs, parle d'«usagers des services». Cette notion est pour le moins relativement vague. Vise-t-elle uniquement les clients des CPAS ou d'autres personnes défavorisées peuvent-elles aussi être considérées comme des usagers à compter du moment où elles demandent des chèques-culture ou des chèques-sport ? Comment doit-on interpréter la notion d'«usager» ?

10.02 Christian Dupont, ministre (en néerlandais) : Par « usager », on entend toute personne faisant usage de quelque forme que ce soit de services publics relevant des missions du centre public de l'aide sociale. Cette notion ne recouvre pas exclusivement les personnes qui perçoivent le revenu d'intégration ou les personnes qui bénéficient de l'aide sociale ou d'une activation. Elle recouvre aussi les personnes qui sont connues du centre par exemple parce qu'elles bénéficient d'une aide ménagère, de repas à domicile, de conseils, d'une assistance administrative ou d'une aide pour la gestion de leur budget. Les personnes défavorisées dans les maisons de repos et les résidences-services entrent elles aussi en ligne de compte. Il convient donc d'interpréter avec souplesse la définition du groupe-cible. Les CPAS doivent examiner les dossiers au cas par cas. Rien n'empêche un CPAS de délivrer des chèques-culture ou sport si, après une enquête sociale, il

krijgen, wordt het alternatief PrimaWeb ontwikkeld. Deze software voor de aansluiting op de Kruispuntbank zal op termijn dezelfde kwaliteiten en mogelijkheden bieden als de software van de informaticaleveranciers. Er worden ook opleidingsmodules georganiseerd.

09.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Men wil hiermee klaar zijn voor het einde van regeerperiode, halverwege volgens jaar dus?

09.04 Minister Christian Dupont (Nederlands): Dat streven wij inderdaad na.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de terminologie in het KB ter bevordering van de maatschappelijke participatie en culturele/sportieve ontplooiing" (nr. 11787)

10.01 Nahima Lanjri (CD&V): Het jaarlijkse KB dat aan de OCMW's subsidies toekent om de participatie van hun gebruikers te bevorderen, spreekt van 'gebruikers van de dienstverlening'. Dat is nogal vaag. Worden hiermee enkel de OCMW-cliënten bedoeld of kunnen ook andere kansarme mensen als gebruikers worden beschouwd vanaf het ogenblik dat zij een cultuur- of sportcheque aanvragen? Hoe moeten wij het begrip 'gebruiker' interpreteren?

10.02 Minister Christian Dupont (Nederlands): Met 'gebruiker' bedoelt men de persoon die gebruikmaakt van gelijk welke vorm van de openbare dienstverlening behorende tot de opdrachten van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Dit heeft niet uitsluitend betrekking op leefloners of personen die maatschappelijke hulp of een activering genieten. Het gaat ook over mensen die bij het centrum bekend zijn omdat zij bijvoorbeeld huishoudelijke hulp, maaltijden aan huis, raadgevingen, administratieve hulp of budgetbeheer krijgen. Ook de kansarmen in rusthuizen en serviceflats komen in aanmerking. De definitie van de doelgroep met soepel worden geïnterpreteerd. De OCMW's moeten geval per geval onderzoeken. Niets weerhoudt een OCMW ervan om cultuur- of sportcheques te geven als het dat na een sociaal onderzoek gerechtvaardigd acht. Volgens artikel 1 van de wet van 1976 heeft iedereen immers recht

estime que cela se justifie. Aux termes de l'article 1^{er} de la loi de 1976, tout un chacun a en effet droit à une vie décente.

10.03 Nahima Lanjri (CD&V): Je me réjouis du fait qu'aucune modification de la loi ne s'impose et que le ministre est favorable à une interprétation large de la notion de «usager». Je transmettrai ces informations aux CPAS.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les arrêtés royaux de la loi anti-discrimination" (n° 11789)

11.01 Zoé Genot (ECOLO): Lorsqu'il y a intégration par le marché du travail, le racisme diminue et la tension baisse. Or, à l'heure actuelle, la discrimination à l'embauche, la discrimination sur la carrière et la difficulté d'obtenir un emploi correspondant à ses qualifications restent importantes.

Nous attendons toujours les fameux arrêtés royaux de la loi anti-discrimination, votée au cours de la précédente législature, qui permettraient d'utiliser le testing et les statistiques pour prouver la discrimination en matière de discrimination à l'embauche.

Vous avez rédigé une note à ce sujet, le 19 mai, avec votre collègue de l'Emploi.

Cet arrêté royal est-il en passe d'être débloqué ? Les preuves statistiques peuvent-elles déjà être utilisées ? Quelles sont les actions prévues ?

11.02 Christian Dupont, ministre (*en français*): Un texte essentiel de l'édifice législatif anti-discrimination, à savoir la loi du 25 février 2003, a été attaqué l'an passé devant la Cour d'arbitrage, qui a rendu un arrêt qui impose au législateur une refonte partielle de celle-ci.

Par ailleurs, la transposition des diverses directives européennes en la matière souffrait de plusieurs imperfections.

J'ai chargé un groupe d'experts de rédiger des propositions visant à revoir l'ensemble de l'édifice législatif anti-discrimination et ce groupe a rendu un

op een menswaardig bestaan.

10.03 Nahima Lanjri (CD&V): Ik ben blij dat er geen wetswijziging nodig is en dat de minister spreekt over een ruime interpretatie van het begrip 'gebruiker'. Ik zal dat doorgeven aan de OCMW's.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de koninklijke besluiten van de antidiscriminatiewet" (nr. 11789)

11.01 Zoé Genot (ECOLO): Wanneer de mensen van buitenlandse afkomst zich via de arbeidsmarkt beter kunnen integreren, vermindert het racisme en daalt de spanning. Maar er wordt thans nog steeds en veel gediscrimineerd bij de indienstneming en tijdens de loopbaan en het blijft moeilijk om een betrekking te vinden die overeenstemt met de kwalificaties.

We wachten nog steeds op de beruchte koninklijke besluiten van de antidiscriminatiewet die tijdens de vorige zittingsperiode werd aangenomen. Wanneer die besluiten genomen zijn, zouden we de tests en het statistisch materiaal kunnen gebruiken om te bewijzen dat er bij de indienstneming nog steeds gediscrimineerd wordt.

U hebt hierover op 19 mei met uw collega van Werk een nota opgesteld.

Kan het koninklijk besluit binnenkort verwacht worden? Kunnen de statistische bewijzen nu al gebruikt worden? Welke stappen worden overwogen?

11.02 Minister Christian Dupont (*Frans*): De wet van 25 februari 2003, een essentiële tekst van de antidiscriminatiewetgeving werd vorig jaar aangevochten voor het Arbitragehof. In zijn arrest verplicht het Hof de wetgever een deel van die wetgeving te herzien.

Overigens liet de omzetting van de verschillende Europese richtlijnen in dat verband nog te wensen over.

Ik heb een deskundigengroep gevraagd voorstellen te formuleren om alle wetgevende instrumenten die discriminatie moeten tegengaan, te herzien. Die

rapport très détaillé.

groep heeft een zeer gedetailleerd verslag uitgebracht.

Je suis en mesure de présenter au Conseil des ministres de ce mercredi trois avant-projets de loi qui répondent à la fois à l'arrêt de la Cour d'arbitrage et au problème de transposition des directives européennes.

Ik kan aan de Ministerraad van woensdag drie voorontwerpen van wet voorleggen, die zowel een antwoord bieden op het arrest van het Arbitragehof als op de problemen betreffende de omzetting van de Europese richtlijnen.

L'un des problèmes essentiels que rencontre la victime de discriminations est de faire la preuve de la discrimination subie. Le législateur européen, autant que le législateur belge, avait prévu un mécanisme de renversement de la charge de la preuve en cas de présomption de discrimination.

Een van de belangrijkste problemen voor wie het slachtoffer wordt van discriminatie, is de bewijsvoering. Net als de Belgische wetgever, had ook de Europese wetgever geopteerd voor de omkering van de bewijslast in geval er een vermoeden van discriminatie is.

Le législateur belge a estimé que cette présomption pouvait être basée soit sur un test de situation, soit sur la production de statistiques.

De Belgische wetgever heeft geoordeeld dat dat vermoeden hetzij op een situatietest, hetzij op statistische gegevens kan gebaseerd zijn.

Le législateur a confié au Roi la tâche de fixer le cadre dans lequel doit se dérouler le test de situation. Le gouvernement cherche encore un accord sur ce cadre. Les conditions ne doivent pas être à ce point restrictives qu'elles rendraient presque impossible l'accès à ces tests.

De wetgever heeft de Koning opgedragen het kader waarin de situatietest moet verlopen, vast te stellen. De regering zoekt daaromtrent nog naar een akkoord. De voorwaarden mogen niet dermate restrictief zijn dat ze de toegang tot die tests bijna onmogelijk maken.

Pour ma part, si le gouvernement ne pouvait se mettre d'accord à court terme, je préconiserais de confier au juge l'appréciation du caractère loyal et méticuleux de l'exécution du test. Cette solution implique une modification de la loi.

Indien de regering het hierover niet op korte termijn eens zou raken, zou ik voorstellen de rechter te laten beoordelen of de test loyaal en nauwgezet werd uitgevoerd. Daartoe is echter een wetwijziging noodzakelijk.

Quelle que soit la solution finalement retenue, il est urgent qu'elle aboutisse. Je ferai donc tout ce qui est en mon pouvoir pour que ce dossier puisse aboutir au plus vite. Nous devons tous être effrayés par le climat et les discours actuels, libérés de tous tabous, qui, sous le prétexte du parler vrai, flirtent avec le racisme ou le pré-racisme. Je pense également aux actes, évidemment.

Welke oplossing ook wordt gekozen, er mag niet langer worden getalmd. Ik zal dus al het mogelijke doen om ervoor te zorgen dat dit dossier zo snel mogelijk wordt afgerond. Het huidige klimaat en de recente uitspraken, waarin alle taboes zijn weggevallen en die, onder het mom van oprechtheid, flirten met racisme of de weg daartoe effenen, moeten voor iedereen een teken aan de wand zijn. Ik denk natuurlijk ook aan mogelijke maatregelen.

11.03 Zoé Genot (ECOLO) : Je découvrirai donc ces trois projets de loi censés apporter une correction. À un moment, il faudra bien constater que le gouvernement ne peut avancer et qu'il revient au Parlement d'essayer de trouver une majorité pour résoudre cette problématique.

11.03 Zoé Genot (ECOLO): Ik kijk dus uit naar die drie wetsontwerpen die geacht worden een verbetering aan te brengen. Op een bepaald ogenblik zal men echter vaststellen dat de regering geen kant meer uit kan en dat het Parlement een meerderheid moet vinden om dit probleem op te lossen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 12 h 31.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.31 uur.